

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SOMALIA UPON RATIFICATION*

Norway

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
29 September 2016*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA SOMALIE LORS DE LA RATIFICATION*

Norvège

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 septembre 2016

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of Norway welcomes the ratification by the Federal Republic of Somalia of the Convention on the Rights of the Child.

The Government of Norway has examined the reservation made by the Government of the Federal Republic of Somalia upon ratification of the Convention, according to which the Federal Republic of Somalia ‘does not consider itself bound by Articles 14, 20, 21 of the above stated Convention and any other provisions of the Convention contrary to the General Principles of Islamic Sharia’.

The Government of Norway notes that the Government of the Federal Republic of Somalia has made a general reservation in respect of the provisions of the Convention which may be contrary to the General Principles of Islamic Sharia. The reservation is limiting the scope of the Convention, without identifying all the provisions in question, nor the extent of the derogation therefrom. The Government of Norway accordingly considers that the reservation raises serious doubts as to the full commitment of the Government of the Federal Republic of Somalia to the object and purpose of the Convention, and undermines the basis of international treaty law. Moreover, insofar as the reservation relates to Articles 14, 20 and 21 of the Convention, the Government of Norway considers that, in addition to being too vague, it affects essential elements of the treaty.

The Government of Norway therefore considers the reservation made by the Federal Republic of Somalia to be incompatible with the object and the purpose of the Convention.

The Government of Norway recalls that according to Article 51 paragraph 2 of the Convention, a reservation incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted. The Government of Norway therefore objects to the aforesaid reservation.

This objection does not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of Norway and the Federal Republic of Somalia. The Convention thus becomes operative between the Kingdom of Norway and the Federal Republic of Somalia without the Federal Republic of Somalia benefiting from the aforesaid reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Le Gouvernement norvégien se réjouit de la ratification de la Convention relative aux droits de l'enfant par la République fédérale de Somalie.

Le Gouvernement norvégien a examiné la réserve formulée par le Gouvernement de la République fédérale de Somalie lors de la ratification de la Convention, qui stipule que la République fédérale de Somalie « ne se considère pas liée par les articles 14, 20 et 21 de la Convention susmentionnée, ni par toute autre disposition de la Convention qui serait contraire aux principes généraux de la charia islamique ».

Le Gouvernement norvégien note que le Gouvernement de la République fédérale de Somalie a formulé une réserve de caractère général concernant les dispositions de la Convention qui peuvent être contraires aux principes généraux de la charia islamique. La réserve limite la portée de la Convention sans préciser toutes les dispositions concernées ni l'étendue de la dérogation à celles-ci. Par conséquent, le Gouvernement norvégien estime que la réserve soulève de sérieux doutes sur la pleine adhésion du Gouvernement de la République fédérale de Somalie à l'objet et au but de la Convention, et qu'elle est contraire aux fondements du droit international des traités. En outre, pour ce qui est de la réserve formulée à propos des articles 14, 20 et 21 de la Convention, le Gouvernement norvégien considère qu'elle est trop vague et, en outre, qu'elle porte atteinte aux éléments essentiels du traité.

Le Gouvernement norvégien juge par conséquent que la réserve formulée par la République fédérale de Somalie est incompatible avec l'objet et le but de la Convention.

Le Gouvernement norvégien rappelle qu'aux termes du paragraphe 2 de l'article 51 de la Convention, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention n'est autorisée. Aussi le Gouvernement norvégien fait-il objection à la réserve susmentionnée.

La présente objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume de Norvège et la République fédérale de Somalie. La Convention prend par conséquent effet entre le Royaume de Norvège et la République fédérale de Somalie sans que la République fédérale de Somalie puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.

¹ Translation supplied by the Government of Norway – Traduction fournie par le Gouvernement de la Norvège.